

## University Presidents' Global Forum 2004



Over 40 university heads from Australia, Canada, the UK, the US, mainland China, Taiwan, and Hong Kong gathered on the Sha Tin Clubhouse of the Hong Kong Jockey Club for the University Presidents' Global Forum 2004 on 'Universities in the 21st Century' on 29th and 30th March.

Officiating at the opening ceremony were Dr. Alice Lam (*middle*), chairman of the University Grants Committee, Dr. Edgar Cheng (*right*), chairman of the University Council, and Prof. Ambrose King (*left*), vice-chancellor of the University.

A total of eight sessions were held on the two days. They were entitled 'How Will New Developments in IT Impact Research and Teaching in the 21st Century?', 'Lessons from Technology Transfer: Experience of Research Universities', 'Global Competition

versus International Cooperation: Effects on the Research University', 'Improvement of Research Universities — Where and How?', 'Is There a Role for Teaching Ethics and Values in Research Universities?', 'How Should the Liberal Arts Interact with Professional Schools in the Research University: New 21st Century Paradigms', 'Future of Tertiary Education', and a closing session.

A special lecture entitled 'Incentives and the Universities: The Impact of Performance Measurement' was delivered by Prof. Sir James A. Mirrlees, Nobel laureate in economics, professor of political economy at the University of Cambridge, and distinguished professor-at-large of the University.

During the forum, the University signed a Memorandum of Understanding to foster exchanges and collaboration with the University of Glasgow, UK. Collaboration with the University of Waterloo, Canada was also expanded to cover the Faculty of Engineering.

During their stay, the participants and their spouses were given a tour of Hong Kong and a banquet in their honour held at the Government House.

The forum was sponsored by the University Grants Committee, the Croucher Foundation, and the K.C. Wong Education Foundation.

## No Significant Human Reservoir for SARS Infection in Hong Kong, Study Shows

The Centre for Emerging Infectious Diseases (CEID) of the Faculty of Medicine released the outcomes of its first population-based serological survey of asymptomatic SARS-associated coronavirus infection in Hong Kong at a press conference held on 15th March at the Postgraduate Education Centre, Prince of Wales Hospital.

The study finds that extremely few Hong Kong residents have asymptomatic SARS infection.

The survey was launched last year to determine the prevalence of antibody to SARS-coronavirus in the general population of Hong Kong, to identify asymptomatic SARS patients in particular, and to examine the risk factors

predisposing one to SARS exposure.

Over 10,000 citizens aged five or above were randomly selected to take part in the study from September to October 2003. Blood samples were collected and screened for the presence of the SARS-coronavirus antibody.

Fifty-three subjects were positive in the initial screening with seven later confirmed as true positives. Among the seven, only one had asymptomatic infection. It is estimated therefore that there are only about 630 asymptomatic SARS cases in Hong Kong. The study suggests that most Hong Kong citizens have not been exposed to the virus, and there is no significant human reservoir for SARS-coronavirus infection in Hong Kong.

## Another Rhodes Scholar from CUHK

Miss Fung Si Yu, a student of the University, has been chosen as Hong Kong Rhodes Scholar for the year 2004.

A member of United College, Miss Fung is a final-year student majoring in translation and minoring in English. She will be leaving for the UK to start her second Bachelor of Arts degree in Philosophy, Politics and Economics at the University of Oxford in October 2004.

Miss Fung has demonstrated herself

to be a person of high intellectual ability, having maintained an outstanding academic record throughout her university studies and having won many prestigious scholarships.

She is also a young woman of integrity who enjoys interacting with people and has been very active in extra-curricular activities. She is also very active in volunteer work.

Miss Fung is the sixth Hong Kong Rhodes Scholar from CUHK over the last nine years.

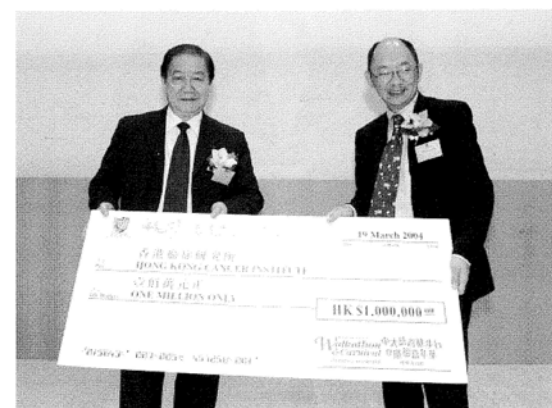
## Long Service Award 2003

A total of 30 veterans of the University who had served the University for 25 years were awarded the Long Service Award 2003 at the University Guest House on 19th March.

Seen here is Prof. Ambrose King, vice-chancellor, at the award presentation ceremony. More about the awardees this year are carried on the Chinese pages.



## Opening of Cancer Symposium and Cheque Presentation



The opening ceremony of the Ninth Annual Scientific Symposium of the Hong Kong Cancer Institute, 'Anti-Cancer Drug Development: From Bench to Bedside to Market' took place on 19th March 2004 at the Postgraduate Education Centre of the Prince of Wales Hospital. The two-day event is organized annually by the Hong Kong Cancer Institute to provide a forum for cancer experts worldwide to examine the latest developments in

cancer treatment.

Held in conjunction with ceremony was the presentation of a cheque to the institute, the amount of which was raised by members, friends, and supporters of the University at the Round-the-CU-Walkathon held in February 2003 when the 40th anniversary celebrations were kicked off. All the money will be spent on cancer research.

Dr. Edgar Cheng, chairman of the University Council, and Prof. Ambrose King (*left*), vice-chancellor of the University, officiated at the ceremony. Prof. Sydney Chung (*right*), dean of medicine, received the donation on behalf of the Hong Kong Cancer Institute. Prizes were also presented to the two winning teams — the Chung Chi College Team for having the largest number of walkers and the Hang Seng Bank Team for raising the highest amount of donations.

## Medical Faculty Announces Major Initiatives

The Faculty of Medicine will undertake several key infrastructural and development initiatives in the coming years to strengthen teaching and research and the provision of quality patient care. The announcement was made by Prof. Ambrose King, vice-chancellor, and Prof. Sydney Chung, dean of medicine, on 8th March at the Postgraduate Education Centre.

### New Clinical Sciences Building

This is an 11-storey building to be built adjacent to the existing Clinical Sciences Building of the Prince of Wales Hospital. The new building has a total gross floor area of over 13,000m<sup>2</sup>, to be completed in the third quarter of 2006. It will house state-of-the-art research facilities including a P3 laboratory with animal research facilities, lecture halls, conference rooms, seminar rooms, student facilities, and offices.

### Update on P3 laboratories

The pre-fabricated P3 laboratory, adjacent to the Hong Kong Institute of Biotechnology on eastern campus, will be in operation in July 2004.

### Centre for Emerging Infectious Diseases (CEID)

The permanent office of the CEID on the 11/F of the Clinical Sciences Building will be ready for use by the end of this year. With major funding from the

HKSAR Government and generous donations from the community, CEID is adequately funded to launch its initiatives in training professionals in the field of infectious diseases and to spearhead research projects that will have long term impact on the prevention and management of infectious diseases. CEID is now actively recruiting expert virologists, epidemiologists, and clinicians specializing in infectious diseases from across the world.

### Minimally Invasive Surgery (MIS) Centre

The popularity, complexity, and importance of MIS will continue to increase in the future. With full support from the University and the community, the Medical Faculty will establish an MIS Centre to further strengthen its leading position in the field in Hong Kong and Asia.

### Centralized Science Laboratory Building

This is a large-scale complex with a total gross floor area of 13,500m<sup>2</sup>, adjacent to the Science Centre and the Basic Medical Sciences Building on the University main campus. The complex will house over 70 laboratories of high-risk category to support research works of the Science and Medical Faculties. The new laboratory building will be in operation in the fourth quarter of 2005.

## CUHK as Incubator for Budding Belgian Entrepreneurs

Three young Belgian executives hand-picked by the Belgian government under the 'Business in Asia' programme successfully completed their semester at CUHK's MBA Programme and launched into respective internships beginning this year.

One of them, Frederik Vanden Bulcke, is putting his newly-acquired business knowledge to immediate use by establishing the Asia regional office for TOPCOM in Hong Kong.

TOPCOM is a top Belgium-based European telecom company with a turnover of 60 million Euros in 2003 which is expected to reach 75 million Euros in 2004.

The 'Business in Asia' programme is funded by the Belgian Government's King Baudouin Foundation. Its objective is to help develop, in promising young executives, expertise in Asian business through a semester-long attachment to a business school followed by a nine-month internship with a company in Asia.

Although the programme was started some 20 years ago, Hong Kong was first included only in 2002. The Chinese University's Faculty of Business



TOPCOM CEO, Mr. Stan Lowette, demonstrating the cordless telecommunication product at the opening ceremony of the Asia regional office of TOPCOM

Administration was chosen as the partner to provide the necessary knowledge and skills to prepare these budding executives for the internship.

'For someone who has never done any business in Asia before, the semester I spent at The Chinese University was invaluable. It gave me a tremendous grounding in the business practice, culture and network in Hong Kong and the Greater China Area,' said Frederik Vanden Bulcke.

The other two executives under the programme, Yves Slachmuylders, and Benoit Empain, are interning respectively with Domo International and ING's offices in Shanghai.

## Advances in Chinese Medicine Research

### Second UGC AoE Workshop

Eight scientific advisers from the US and mainland China shared their expert opinions with over a hundred participants at the second workshop of the UGC Area of Excellence project 'Chinese Medicine Research and Further Development' held on 26th February at the Hong Kong Science



Park. The workshop was organized by the Institute of Chinese Medicine of the University with support from the Hong Kong Science Parks Corporation.

The project, led by the CUHK Institute of Chinese Medicine with participation from three other local universities, is one of three AoEs supported by the UGC in 2001. The AoE consortium received a grant of HK\$25 million to support five priority projects on Hepatitis B, women's ailments, diabetic foot ulcer, child asthma, and cardiovascular tonic.

In attendance were over a hundred teachers, researchers, and students from the four participating universities of the project.

Officiating at the workshop was Prof. Ambrose King, vice-chancellor of the University. Besides presentations by the project teams, there were also poster presentations by postgraduate research students. The scientific advisers were impressed by the accomplishments of the research team and their scientific and innovative approach to Chinese medicine.

### International Symposium on Complementarity of Chinese and Western Medicines

Over 300 scholars and Chinese medical practitioners from Hong Kong, mainland China, and overseas, including many advisers to Hong Kong on Chinese medicine research, took part in the Fourth Tung Wah Group of Hospitals - CUHK Eddie Wang Symposium on 'Complementary Chinese and Western Medicine - Integrated Approach' on 27th and 28th February at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre. The event was organized by the University's Institute of Chinese Medicine and the Tung Wah Group of Hospitals.

The four main topics of the symposium were cancer, SARS, clinical research of Chinese medicine, and diseases of eye, ear, nose and throat. Some 90 lectures were delivered.



Prof. P.C. Leung, chairman of the Management Committee, Institute of Chinese Medicine, and Ms. Ming Pang, director of NutriGreen

### New Chinese Cardiac Medicine

The Institute of Chinese Medicine is collaborating with NutriGreen on the clinical study of a Chinese herbal compound formula as a cardiovascular tonic. This is the first study involving animal testings and clinical studies on the application of this compound containing Danshen and Gegen to the development of a cardiovascular tonic. It is also

the first cross-boundary study of a Chinese compound formula for the prevention of heart disease with one of the key studies involving the participation of a medical institution in Sydney. The collaboration was announced on 5th March.

According to pharmacological analysis of Chinese medicine, Danshen increases coronary flow, reduces coronary resistance, lowers blood pressure, and improves microcirculation whereas Gegen induces coronary and cerebral vasodilation, lowers blood pressure and counters arrhythmia. They have been widely used to treat heart disease and their benefits can be traced back to ancient times. The use of Danshen and Gegen in a formula for a cardiac tonic was also based on classical literature.

Supported by the research team at the Institute of Chinese Medicine, NutriGreen is collaborating with CUCAMed Co. Ltd., a wholly-owned company of CUHK Foundation Ltd. to develop NutriGreen 'Cardio Care' Formula. The product, manufactured by the Hong Kong Institute of Biotechnology, is suitable for those with a stressful lifestyle and those who are overworked and lack exercise.





## Commencement of Slope Stabilization Works

To ensure long-term slope stability on campus, investigation and repair works related to buried water-carrying services have begun in the following places:

- the slope near Tsang Shiu Tim Building on United campus;
- the slope near United College canteen;
- east of the rock platform on United campus;
- the north bank of Central Avenue and New Asia Road.

Relevant works are carried out from 8.00 a.m. to 6.00 p.m., Monday to Saturday, except public holidays. They are expected to be completed in five months.

Please direct queries to Mr. James Man, project engineer, at 2609 8147/9422 0083 or the following:

### Project Team

Office Responsible — Campus Development Office

Project Manager: Francis Wong 2609 6670

Project Engineer: James Man 2609 8147/9422 0083

Contractor — Professional Engineering Limited

Site Agent: K.K. Yan 2636 6900/9627 2314\*

Contractor — Kwan On Construction Co. Limited

Project Director: Ambrose Kwong 2889 2675

Site Agent: Wallace So 2898 8510/9365 7468\*

\* 24-hour hotline



## Hong Kong Institute of Educational Research New Publication

<http://www.fed.cuhk.edu.hk/~hkier>

The following publication is available at the University Book Store and Idea Bookshop:

### Educational Research Journal, Vol. 18, No. 2

Special Issue: Narratives of Teaching and Learning in the Time of SARS

#### Editorial

• The Hero's Journey: A Special Beginning — *David W. Chan*

• Capturing the Voice of Experience — *Carmel McNaught*

#### The Seven Stories About Coping with the SARS Crisis

• The SARS Task Force — Building a Network to Support Health, Education and Community Needs — *Jack Cheng*

• SARS Hits IT in Education: How We Lived Through It and What We Have Learned — *Philip Leung and Christina Keing*

• Impact of SARS Across a Physics Programme: Exposing Learning Deficiencies — *W.M. Lau*

• A Real-time Course: Minimizing Disruption to Part-time Nursing Students — *Irene Wong*

• Real-time Tutoring: A Dialogue of Support Between Colleagues — *Andrew Burd and Enders K.W. Ng*

• Virtually WAC: Coaching Students on Their Writing During SARS — *Derek Chan*

• Facing Uncertainty: SARS and an Innovation in Coursework Assessment — *Lixian Jin*

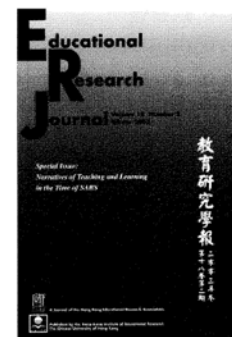
#### Reading, Interpreting and Analysing the Seven Stories

• A University's Stories About Teaching and Learning During SARS: The Narrative Psychology Perspective — *David W. Chan*

• Using Narrative to Explore the Relationships Between Crisis, Innovation and Pedagogy — *Carmel McNaught*

• Philosophy of Education Through Narrative Pedagogy: Educationally Meaningful Storied Changes in the SARS Context — *Roger H.M. Cheng*

Order enquiries: 2609 6754



• Personalia • 人事動態 • Personalia • 人事動態 • Personalia • 人事動態 • Personalia • 人事動態 • Personalia •

Information in this section can only  
be accessed with **CWEM password**.

若要瀏覽本部分的資料，  
請須輸入**中大校園電子郵件密碼**。



# 宣布事項 ANNOUNCEMENTS

## 新設課程

### Introduction of New Programmes

教務會於二月二十五日的會議，通過由校外進修學院於今年起開設以下課程：

- 應用中國語文高級文憑課程
- 商業資訊系統高級文憑課程
- 電腦遊戲開發高級文憑課程
- 網絡及流動電腦高級文憑課程
- 圖書館學文憑課程
- 幼兒活動導師文憑課程

The Senate approved the introduction of the following programmes by the School of Continuing Studies in 2004 at its meeting held on 25th February 2004:

- Higher Diploma Programme in Applied Chinese Language
- Higher Diploma Programme in Business Information Systems
- Higher Diploma Programme in Computer Game Development
- Higher Diploma Programme in Network and Mobile Computing
- Diploma Programme in Library Studies
- Diploma Programme for Trainers in Early Childhood Activities

## 公積金及強積金計劃投資成績

### Investment Returns of Staff Superannuation Schemes and MPFS

財務處公布公積金及強積金計劃內各項投資基金之回報如下：

The Bursary announces the following investment returns in the Designated Investment Funds of the 1995 and 1983 Schemes and the Mandatory Provident Fund Scheme (MPFS).

二零零四年二月 February 2004

基金 Fund	計劃 Scheme		指標回報 Benchmark Return	強積金計劃 MPFS** (只供參考 for reference only)
	1995	1983		
	(未經審核數據 unaudited)			
增長 Growth	2.55%	—	2.61%	2.36%
平衡 Balanced	2.41%	2.08%	1.99%	1.93%
穩定 Stable	0.94%	—	1.05%	1.01%
香港股票 HK Equity	5.78%	—	4.67%	3.92%
香港指數 HK Index-linked	4.85%	—	4.67%	—
港元銀行存款 HKD Bank Deposit	0.15%	0.00%#	0.00%#	—
美元銀行存款 USD Bank Deposit	0.25%*	0.14%*	0.00%#	—
澳元銀行存款 AUD Bank Deposit	1.72%*	—	0.30%	—
歐元銀行存款 EUR Bank Deposit	0.33%*	—	0.06%	—

\* 包括期內之匯率變動

Including foreign currency exchange difference for the period concerned

\*\* 強積金數據乃根據期內的單位價格及標準投資管理費計算，未包括管理費回扣。

Based on the changes in unit price during the period concerned and using the standard investment management fee. Fee rebate has not been reflected.

# 少於 0.005%

Less than 0.005%

## 音樂節目

### Music Programmes

#### 單簧管大師班 Clarinet Masterclass by Mr. Andrew Simon

主講：Mr. Andrew Simon  
 日期：四月六日（星期二）  
 時間：晚上七時三十分  
 地點：利黃瑤璧樓利希慎音樂廳

Date: 6th April 2004 (Tuesday)  
 Time: 7.30 p.m.  
 Venue: Lee Hysan Concert Hall, Esther Lee Building

#### 研討會系列 Colloquium Series

主題：Queer Politics and Tactics of Survival: The 'Last' Female Impersonator in Beijing Opera  
 主講：Prof. Li Siu Leung  
 日期：四月七日（星期三）  
 時間：晚上七時三十分  
 地點：許讓成樓 G03 室

Lecture: Queer Politics and Tactics of Survival: The 'Last' Female Impersonator in Beijing Opera  
 Speaker: Prof. Li Siu Leung  
 Date: 7th April 2004 (Wednesday)  
 Time: 7.30 p.m.  
 Venue: Rm G03 Hui Yeung Shing Building

#### 鋼琴獨奏會 Piano Solo Recital by Dr. Franz Mo

主講：毛翔宇博士  
 日期：四月十五日（星期四）  
 時間：晚上七時三十分  
 地點：利黃瑤璧樓利希慎音樂廳

Date: 15th April 2004 (Thursday)  
 Time: 7.30 p.m.  
 Venue: Lee Hysan Concert Hall, Esther Lee Building

## 暑期體育訓練班及比賽接受報名

### Summer Sports Programme 2004

體育部為大學全職同人舉辦以下體育初級訓練班及比賽，有意參加者請由四月八日下午一時起，親臨大學體育中心報名並繳費，名額先到先得，額滿即止，或於開班/開賽前七

天截止。報名時間為週一至週五上午九時至下午五時，以及週六上午九時至下午一時。每人最多可選報兩項訓練班，比賽則不限。查詢請電體育部（二六零九六零九七）或上網（[http://www.peu.cuhk.edu.hk/notice\\_index\\_c.htm](http://www.peu.cuhk.edu.hk/notice_index_c.htm)）瀏覽。

項目	組別	名額	日期	時間	地點	費用
<b>教職員訓練班</b>						
1 游泳	男/女	20人	24.5-11.6 (一、三、五)	17.00-19.00	中大泳池	\$200*
2 箭藝	男/女	20人	31.5-11.6 (一、二、四、五)	17.00-19.00	夏鼎基運動場	\$200
3 高爾夫球 (A 班)	男/女	20人	11-20.5 (二、四)	17.00-19.00	夏鼎基運動場	\$100
4 高爾夫球 (B 班)	男/女	20人	12-21.5 (三、五)	17.00-19.00	夏鼎基運動場	\$100
5 羽毛球	男/女	16人	5-16.7 (一、二、四、五)	17.00-19.00	聯合體育館	\$200
6 網球 (A 班)	男/女	18人	10-21.5 (一、二、四、五)	17.00-19.00	3,4,5號網球場	\$200
7 網球 (B 班)	男/女	18人	24.5-11.6 (一、三、五)	17.00-19.00	3,4,5號網球場	\$200
8 乒乓球	男/女	20人	16-25.6 (三、五)	17.00-19.00	新亞體育館	\$100
9 運動纖維班	男/女	20人	24-28.5 (一、二、四、五)	17.00-19.00	夏鼎基運動場	\$100
<b>師生訓練班</b>						
10 壁球	男/女	24人	15-29.6 (二至五)	17.00-19.00	汾陽體育館	\$200
11 羽毛球	男/女	20人	24.5-8.6 (一、二、四)	17.00-19.00	大學體育中心	\$200
<b>教職員比賽</b>						
12 網球	男單	32人	16-25.6 (一至五)	17.15-21.00	3,4,5號網球場	\$60
13 網球	男雙	16對	16-25.6 (一至五)	17.15-21.00	3,4,5號網球場	\$120
14 網球	混雙	16對	16-25.6 (一至五)	17.15-21.00	3,4,5號網球場	\$120
15 乒乓球	男單	32人	1-4.6 (二、四、五)	17.15-21.00	新亞體育館	\$60
16 乒乓球	男雙	16對	1-4.6 (二、四、五)	17.15-21.00	新亞體育館	\$120
17 乒乓球	混雙	16對	1-4.6 (二、四、五)	17.15-21.00	新亞體育館	\$120
18 壁球	男單	32人	25-28.5 (二、四、五)	17.15-21.15	汾陽體育館	\$60
19 壁球	女單	32人	25-28.5 (二、四、五)	17.15-21.15	汾陽體育館	\$60

\* 另須自付入場費

Full-time University staff can enrol on the following sports courses and competitions from 1.00 p.m. on 8th April to one week before the commencing date of the event on a first-come-first-served basis. Enrolment can be made in person at the enquiry counter of the University Sports Centre (open Monday to Friday 9.00 a.m.-5.00 p.m., Saturday 9.00 a.m.-1.00 p.m.). Each staff may enrol on not more than two courses. For enquiries, please call 2609 6097, or visit [http://www.peu.cuhk.edu.hk/index\\_e.htm](http://www.peu.cuhk.edu.hk/index_e.htm).

Event	Section	Quota	Period	Time	Venue	Fee
<b>Staff Courses</b>						
1 Swimming	M/F	20	24.5-11.6 (M, W, F)	17.00-19.00	CU Sw. Pool	\$200*
2 Archery	M/F	20	31.5-11.6 (M, T, Th, F)	17.00-19.00	H.C.F.	\$200
3 Golf (A)	M/F	20	11-20.5 (T, Th)	17.00-19.00	H.C.F.	\$100
4 Golf (B)	M/F	20	12-21.5 (W, F)	17.00-19.00	H.C.F.	\$100
5 Badminton	M/F	16	5-16.7 (M, T, Th, F)	17.00-19.00	U.C.G.	\$200
6 Tennis (A)	M/F	18	10-21.5 (M, T, Th, F)	17.00-19.00	U. TC 3,4,5	\$200
7 Tennis (B)	M/F	18	24.5-11.6 (M, W, F)	17.00-19.00	U. TC 3,4,5	\$200
8 Table Tennis	M/F	20	16-25.6 (W, F)	17.00-19.00	N.A.G.	\$100
9 Slimming Exercise	M/F	20	24-28.5 (M, T, Th, F)	17.00-19.00	H.C.F.	\$100
<b>Staff and Student Courses</b>						
10 Squash	M/F	24	15-29.6 (T-F)	17.00-19.00	K.S.B.	\$200
11 Badminton	M/F	20	24.5-8.6 (M, T, Th)	17.00-19.00	U.G.	\$200
<b>Staff Competitions</b>						
12 Tennis	Men's Singles	32	16-25.6 (M-F)	17.15-21.00	U. TC 3,4,5	\$60
13 Tennis	Men's Doubles	16 pairs	16-25.6 (M-F)	17.15-21.00	U. TC 3,4,5	\$120
14 Tennis	Mixed Doubles	16 pairs	16-25.6 (M-F)	17.15-21.00	U. TC 3,4,5	\$120
15 Table Tennis	Men's Singles	32	1-4.6 (T, Th, F)	17.15-21.00	N.A.G.	\$60
16 Table Tennis	Men's Doubles	16 pairs	1-4.6 (T, Th, F)	17.15-21.00	N.A.G.	\$120
17 Table Tennis	Mixed Doubles	16 pairs	1-4.6 (T, Th, F)	17.15-21.00	N.A.G.	\$120
18 Squash	Men's Singles	32	25-28.5 (T, Th, F)	17.15-21.15	K.S.B.	\$60
19 Squash	Ladies' Singles	32	25-28.5 (T, Th, F)	17.15-21.15	K.S.B.	\$60

\* Entrance fee to the swimming pool is paid by staff attending courses held at the pool.

## 大學游泳池重開

### University Swimming Pool Re-opens

大學游泳池將於本月十九日（星期一）重新開放，一星期七日，假日照常。開放時間為：

- 第一節：上午十時三十分至十一時四十五分
- 第二節：中午十二時三十分至下午一時四十分
- 第三節：下午三時三十分至六時十五分

The University Swimming Pool will re-open on 19th April 2004, Monday. Daily opening hours are:

- First session: 10.30 a.m.-11.45 a.m.
- Second session: 12.30 p.m.-1.40 p.m.
- Third session: 3.30 p.m.-6.15 p.m. (including public holidays)





大學圖書館系統**陳英明**

我（右）和鄧錦偉（左）廿五年前同日加入中大。



中國文化研究所**嚴桂香**

服務同一機構達二十五年之久，說長不特別長，說短亦不算短，畢竟也有四分之一個世紀，佔去工作生命的大半了。在我工作歷程中，每一位上司都令我心悅誠服。回想起來，我覺得自己很幸運，獲得他們的信任、諒解和悉心教導，讓我從工作中學習待人處事之道，而這些都不是可以從書本中吸取的，只能心領神會。二十五年來，除了和第一任上司蘇紹興先生沒有在工作上直接合作以外（當時我只是臨時文員），我與其餘五位上司都合作無間，與他們相處，使我獲益良多。我要藉此機會向俞靄敏女士、沈宣仁教授、陳佐才法政牧師（他曾任崇基學院代院長）、陳方正博士及蘇芳淑教授致以衷心感謝，多謝他們對我的容忍和教導，使我可以在中大這個大家庭愉快地工作，結識不少良師益友。我將會以真誠的態度，繼續為中大服務，為我身邊每一位朋友在有需要時提供協助，與各位攜手共渡美好明天。



一九八零年秘書處中秋迎月茶會。左後是我。

大學圖書館系統**鄧錦偉**

學海無涯 願同勉之

資訊科技服務處**鄧嘉蓮**

我（右四）與同事慶祝大學新添置一台IBM主機，時約一九九二年。



物業管理處**張惠祥**

我（左一）一九七八年加入中大服務，每年都負責布置大學畢業典禮的會場，這是一九八三年與其他監工同事在會場內的留影。



我與金耀基校長（中）及陳方正博士（左）攝於二零零二年杪的大學畢業禮

物業管理處**姚偉強**

九十年代初出席中大僱員儲蓄互助社聯歡會，並成為抽獎環節的幸運兒之一。頒獎者為岑嘉評教授。小圖是我的近照。



物業管理處**陳英海**

前排左三是昔日的我，小圖是今日的我。





## 廿五載情

新雅中國語文研習所韓江寧

我在台灣唸大學時，有時候也會想想自己的前途，並沒想過會來香港。那時我對香港的印象是一個滿街賣舶來商品的地方，同宿舍的香港僑生回港時，常常受我們所託，買各種各樣的衣物用品。那時真沒想到我竟然跟香港有一段這麼長久的因緣，而且有幸在中文大學這樣一個人傑地靈的地方得到一個職位，渡過了二十五年豐盛的教學生活和校園生活，真是很大的福份啊！



我是大學裡的一名小導師，但因為教的是普通話科，是兩文三語中與英語、粵語鼎足而立的普通話，所以學生不但包括全大學的學生，不少教職員也都來跟我們學習翹著舌頭說「知，吃，師 (zhi, chi, shi)」，咧著嘴說「雞，七，西 (ji, qi, xi)」。

孟子說：「得天下英才而教育之，一樂也。」我覺得中文大學的學生普遍都資質高，學習認真。在班上討論問題時大家都有見解，分析、綜合能力也很強。去年在班上分組討論過香港的經濟問題，每一組都能報告得頭頭是道。雖然只是紙上談兵，但我深信香港有他們，未來一定會有希望。

我的部分教學任務是教對外漢語，也就是教外國人普通話。以前多為美、日學生，後來多了韓國學生，近年越來越多歐洲學生，東歐、北歐甚至俄羅斯的都有，可見中國市場開放，吸引全世界各地的人來學中文。外國學生當中，有世界一流大學的交換生，有跨國公司的骨幹人才，也有普通的家庭主婦。這些家庭主婦的學習能力可不能低估。有一位韓國太太，十年前在韓國的大學是學中文的，後來結婚育兒，暫時放下了自己的專業，好不容易等到了重回校園的機會，第一件事就是來中文大學「重操故業」，學習得比誰都認真。還有一位印度媽媽和一位加拿大媽媽，因為孩子在國際學校開始學中文，所以自己也來學，以便與孩子一起複習。真是有遠見的媽媽。

我們的教學樓，可以說是中文大學的門戶所在，因為它是離火車站最近的一棟教學樓，佔盡了地利。如果我記得不錯的話，這棟教學樓的建造差不多與火車電氣化同時。以前火車是冒煙的，嗚嗚嗚叫的，黑顏色的，走得很慢，而且一個小時才有一班。我聽新亞的校友說，當年他們在新亞畫室，從窗戶遠遠看見火車來了，立刻收拾書包，以跑百米賽的速度跑下山，還可以趕上那班火車！固然那時火車走得比較慢，而一方面也因為他得發揮所有的潛能，否則一等就是一個鐘頭啊！

這二十多年來火車站也一再擴建、翻新，有了商店，還加了扶手電梯。現在去深圳也很方便，隨時心血來潮，走過馬路到火車站，上扶手電梯，到深圳吃個晚飯再回來，跟去尖沙嘴差不多。火車站的另一邊面貌也改變很大，有各路公共汽車，每天從各地帶來大批大批的乘客，匯集到大學火車站，轉搭火車。有時我走過火車站另一邊的郵筒去寄信，那一邊是亂紛紛的，鬧哄哄的，熙熙攘攘的，走過那一條短短的地道，回到大學這一邊，立刻山明水秀，房舍儼然，路上有沉思踱步的學者，有高談闊論的學生，球場上有青春煥發，為入球而歡呼叫好的運動好手。一道走廊，就分出了象牙塔的內外。

我們的教學樓不僅靠近火車站，佔盡地利，而且依傍風景絕佳的崇基校園。我教室兼辦公室的窗外有茂密的修竹，叢竹外就是中大最美的風景區——未圓湖，我覺得可以別號叫「賽西湖」，因為與西湖同樣有一份特別的秀麗和嫵媚。湖上有亭，有九曲橋，有噴水達幾十丈高的噴泉；湖裡有曲項向天歌的鵝，有逍遙游水的金魚，有蹬著腳瞎忙的小烏龜；湖邊樹上的小鳥正唱得起勁。謝靈運山水詩裡的「池塘生春草，園柳變鳴禽」，我竟能在我的辦公室裡體會到，而且享受了二十五個春，真是幸運啊！

教書二十五年，我也學習了很多，除了教學相長以外，大學各演講廳多的是各個領域的學術講演，崇基禮拜堂宣講愛與平安喜樂的信息，都使人獲益良多。我衷心祝福中文大學騰飛日新，人才輩出，培養學子，造福社會。

## 教習醫院院務室陸展強

剛接到通知，今年會領取長期服務獎。回顧二十五年的工作，由點點滴滴的片段組成，頓覺時光飛逝！

我在新界北區長大，小時候經常乘柴油火車往大學站游泳、划艇，偶爾進入大學校園逛逛。當時覺得校園很大、環境優美，很是嚮往。

在中大的工作是我踏足社會的第二份工作。由於大學的工作環境好、上司好、同事好、薪優、糧準，但求穩定的我，一眨眼就在此工作了二十五年！

作為一個小職員，在平淡的二十五年裡，也有難忘的日子。我是在威院工作，由朝九晚五轉至輪班工作，由無風無浪的安全工作環境至兵凶戰危的沙士戰疫，最驕傲及值得懷念的是中大出了位香港女兒，也出了多位抗災英雄。

雖然最近的薪酬待遇和工作環境起了變化，但我會以平常心去面對嚴冬，深信溫暖的春天必會出現。至終我仍以身為中大的員工為榮，願以熱誠服務至退休為止！

## 經濟學系周文林

這是攝於一九八三年十二月的舊照片，右二是本人。右一、右三及左一分別是本系同事陳安多尼先生、簡慕嫻女士及賀賢平先生，其餘均為經濟系學生。



## 體育部姚祈豪

歷久彌新、設備完善、人流極旺的中大體育中心，每日穿梭著體魄健康、笑談球技、豐盛人生的中大學生、教職員及各界體育精英。這就是我工作二十五年的地方。

二十五年來，中大校園的巨大變化有目共睹，但中大體育中心必定是大家理想的好去處則始終不變。

思憶過往開心工作的日子，回到「心慌亂」、「肥瘦不均衡」的今日，重提過往日子也覺得意義不大，失憶是最佳選擇。

祈望每年有更多的中大同事領取「長期服務獎」，不希望經常去聽取多種減薪方案的諮詢大會。

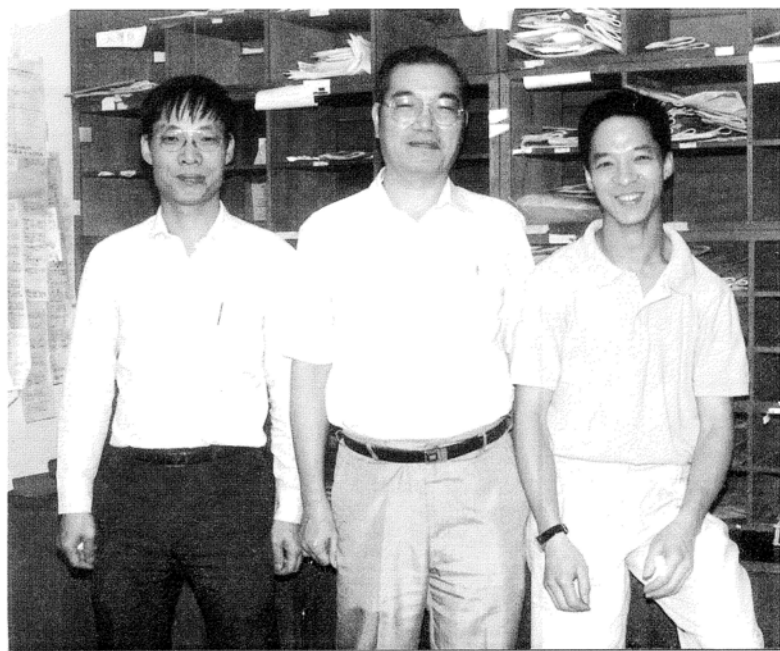
## 財務處黃滿輝

我在一九七八年尾加入香港中文大學工作，轉眼間已廿多年。今年三月接到人事處通知，我將獲得長期服務獎，才知道在中大已服務了整整廿五年有多。回想這段漫長的日子裡，看著中大的發展和同事的加入或離開，萬般滋味在心頭，苦樂參半。喜是見到有新同事加入這個大家庭，為大學的未來發展而努力；苦是見到舊同事離去，另謀發展，或作古人，總有點兒傷感。

到今天，眼見香港中文大學人才輩出，揚名國際，作為中大一分子的我，總有點兒自豪。

今年是香港中文大學創校四十周年，而我正好服務中大二十五年，讓我在這裡祝賀大學「百尺竿頭，更進一步」，亦用以勉勵自己。

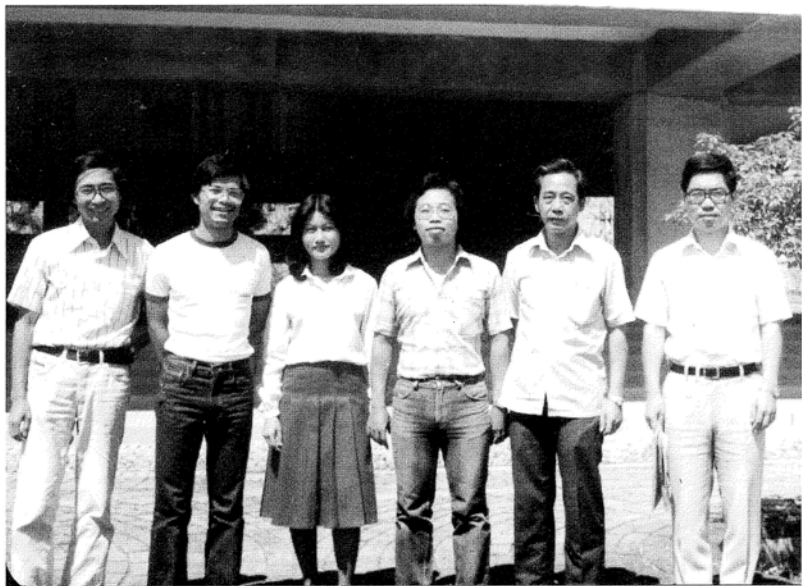
我（左）與關恩恆（右）今年一同得到長期服務獎，中為胡景榮主任。此照攝於當年位於圖書館大樓地庫的收發室。收發室現已搬遷到富爾敦樓。





校方上月十九日在大學賓館舉行長期服務獎頒授典禮，由金耀基校長主禮，表揚三十位為中大服務了二十五年的同人。部分得獎者或撰文或寄來照片，讓大家分享他們的得獎感受和喜悅，本刊謹此致謝。

## 二零零三年度長期服務獎



### 教習醫院院務室黎卓坤

歲月飛逝，不經不覺已在中大工作了廿五年——應該說在中大校園工作了五年，在威爾斯親王醫院二十年才對。回想在威院工作的歲月，由一個以人手操作的病歷檔案室，轉變到現在的電腦化工作環境，有喜亦有悲。每天的工作量很大，使我有點兒吃不消，但我仍願與各同事一起奮戰，肩負更大的承擔。

一九七九年與同事在兆龍樓前合照，我站在右三。

### 病理學教學實驗室曾李美莉

自一九八三年六月廿六日，我(右二)由生物化學系江潤祥教授主理的中草藥研究計劃轉職到醫學院病理學教學實驗室工作，上班地點在威爾斯親王醫院。威院啟用初期，因院內其他地方還沒有完全裝修好，所以我每天上班都是從同一路口出入，不敢亂走，怕迷路，轉眼已二十年了。從最初醫科新生每年七十人，到現在的一百四十人；從要借MDL課室上課，到現在分十二組上課；還有近年增加的中醫學生。每年七月看著一羣年輕人排隊來領取顯微鏡，翌年五月又要交回；看到他們得悉考試合格時的興奮表情，也替他們高興。有時看見一些成績未如理想者的緊張情緒，也會令我心裡一沉。希望往後的日子裡，看見的都是高興的表情。



### 保安組鍾炳光

我在中大這個大家庭裡渡過了二十六個寒暑，從一個青年變成了一個中老年人。很高興能在此用了我人生的三分之一，因我從中接觸到一般人不容易接觸到的事物，令我得益不少。內裡的人、事、物，所產生出來的喜、怒、哀、樂，就像一個大社會似的齊全、充實——中文大學的保安組，使我無悔一生，永遠記憶猶新。

## 二十五年的中大生活

### 計算機科學與工程學系蒙耀生

我的二十五年中大生活是多姿多彩的。

一九七八年秋初來中大的情景還歷歷在目，好像是發生在昨天，使人懷念。最深刻的是，我們新來的一群教師還有幸地見到了即將退休的李卓敏校長。柴油火車、馬料水旁的舢板……種種都是叫人難忘的影像。

二十五年前的計算機科學系是個小系，孤零零地處在擴建中的碧秋樓。系內的電腦小得很，更談不上互聯網了。一下子切斷了與北美的聯繫，來到儀器、設備和環境都差異極大的地方，心裡實在有點擔心。不過，擔心很快便被繁忙的工作驅逐得一乾二淨；我們的教學任務特別繁重，大家的主要工作是要實現主修班的建立和教學。主修班是新開的，講授的科目每年都隨著主修生升班而更新，光是備課就忙得很，考試更是多著呢！除了中期、期終的考試，三、四年班還有「學位試」。「學位試」的試題須預先送給校外委員審閱。系方對考題特別嚴格，題目以外還要標準答案；不少光陰便是花在擬題上。二十多年前的中大，無論人力、物力都比不上今天。這些缺乏，使我們更珍惜實驗室的資源，驅使我們自行設計、安裝和管理不少設備。我們擁有全港第一台VAX電腦並自行安裝了全港首台UNIX計算機——在八十年代初來說，這是非常了不起的。工作雖然辛苦，但作為香港的第一個計

算機科學系，我們的學生廣泛地為社會所接受，開荒牛的努力完全是值得的。

計算機系的人和事也隨著中大的變遷而改變了不少。計算技術的不斷發展，「四改三」、工學院的建立，使我們的課程不斷更新。至為重要者是，自九十年代開始，大學特別重視研究。確實，富裕的香港社會給大學的資助多了，教師的任務更應該多元化，深入化。然而，對計算機科學來說，科研的開展是並不容易的；硬件技術變更很快，除純理論的研究外，主流研究方向變得特別快，知識的積累性很低。很多時候，經驗並沒有帶來特別的優勢。雖然如此，大家都要經常保持「不斷更新」的工作心情。「生於憂患」的道理也許是對的，長久處於打拚的環境下，使我系更能適應於當今的逆境。

彈指間二十五年過去了，我系由僅有十二個主修生的小系，變成了擁有近百個研究生的大系。我們的畢業生變成了中大，甚或其他院校計算機系的中流砥柱。「百年樹人」對計算機來說，大概是真的慢了點。那天，我上博士班新生的課，來自內地的同學還真不少，我差不多可以用我那不太靈光的普通話上課了！我們真的要走進另一個新時代，認真重視兩文、三語，使我們更接近中大的創校使命。

### 物業管理處陳立德

得到長期服務獎的感想是，直至現在的感覺仍非常良好！

#### 回顧過去——逐漸成長

一九七八年，剛好中學畢業。在偶然下，經親友介紹進入中文大學工作，不經不覺已二十五年。期間，我由一個毫無社會工作經驗的年輕人，至成家立室，步入中年，現在做人處事較為成熟穩重。多年來得到多位前任上司和同事的支持和關懷，借此表示感謝和珍惜彼此的友情。

#### 檢視現在——接受挑戰

現時工作較為繁重及頗有壓力，適當的自我調節，如個人增值，加強人際溝通，積極參加校內外培訓課程及工作坊，確信能增強工作效率及自信心，擴闊視野，多作自我反思。希望能將所學回饋大學及社會。

#### 展望將來——明天會更好

中大和自己與時俱進，同心同德，一起進步！

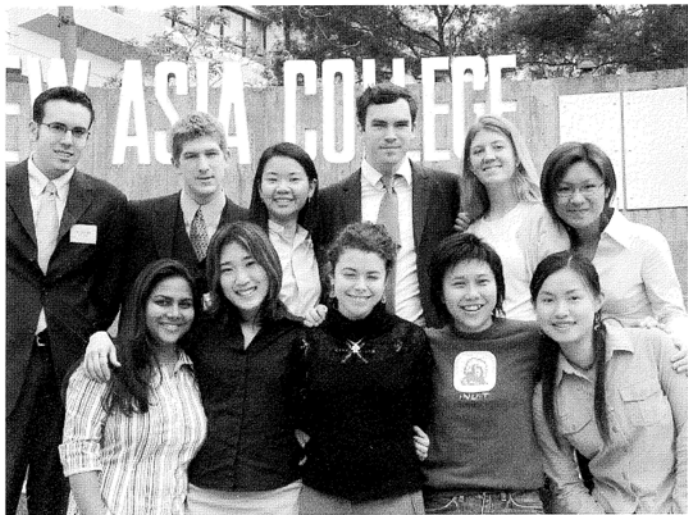


# 中西醫藥治療研討會

本校與東華三院於二月二十七及二十八日假香港會議展覽中心合辦「王定一中西醫藥治療研討會」，探討腫瘤治療、嚴重急性呼吸系統綜合症、中醫藥科研和五官科，出席的中西醫學專家共發表了逾九十份研究報告。

這研討會每年一度，今年已是第四屆，有超過三百名專家學者參與，不少更是香港中醫藥研究的專家顧問。負責研討會籌備工作的中醫中藥研究所，亦有十六名研究生以展板形式發表其研究所得。

## 新亞耶魯學生互訪



新亞書院與美國耶魯大學今年的學生交流計劃主題為「法律與社會」，八名新亞學生於一月中往訪耶魯兩週，匯報香港法制及社會近況，八名耶魯學生則於上月七日回訪新亞兩個星期，簡述美國的狀況，並參觀立法會、平等機會委員會及懲教署等。

# 陳啟宗的國際視野



務，將「不熟不做」的創業格言置諸腦後的原因，並指出「香港人很滿足於自己的獨特生活模式，因而對外國的政經文化並不關心。然而，橋樑角色是香港賴以成功的要素，香港人必須中西融合，擁有國際視野，才可把握優勢。」

陳啟宗雖然業務繁忙，但對青少年的教育工作甚為積極，抽空培育尖子外，也對邊緣少年施予援手。他又在節目中剖析恒隆地產緣何錯過了香港地產的黃金歲月。

恒隆集團及恒隆地產董事長陳啟宗出任《與CEO對話：新世紀CEO》的嘉賓，解釋他曾於歐美發展性質不同的業

《與CEO對話：新世紀CEO》由行政人員工商管理碩士課程與香港電台合辦，可於港台網頁 (<http://www.rthk.org.hk>) 收聽。

## 中大女羽重奪大專杯冠軍

中大女子羽毛球隊上月六日以三比零擊敗城大，奪得本年度「大專杯」冠軍。該隊今年透過「運動員獎學金計劃」增強了實力，新加入三位前港隊或港青代表，包括陳文妍（商學一）、馮瑩（新聞一）和張芍瑜（新聞一），加上勤奮不懈的訓練，終能重奪冠軍寶座。隊員與教練湯遠明均十分興奮和激動。

另，體育部主任盧遠昌先生表示，中大男、女子網球隊及女子壁球隊亦奪得本屆「大專杯」亞軍。



## 香港亞太研究所新書

研究專論第一四二號

《台灣國族認同的再檢驗：R與Q的對話》

孫同文、王家英

依照民族主義的內涵，國族認同指的是族群成員所認同的唯一適當的、具合法性的國家，應是政治與族群疆界一致。檢視台灣相關的實證研究文獻，國家認同和族群認同卻基本上是分開處理的，這可能冒著概念窄化的風險；即使有些文獻是將二者合併處理，卻囿於研究方法的限制，將「台灣民族主義」（台灣人/台灣獨立）和「中國民族主義」（中國人/兩岸統一）視為兩個相互矛盾、完全不相容的概念，這又可能忽略了這兩種論述之間，可能存在著基於共同發展歷史背景所鋪陳的細微相通之處。作者嘗試運用探討論述主體性的Q方法論，來分析透過R方法論取得的民意調查資料，希望能夠深入地探討「台灣民族主義」和「中國民族主義」之間，可能存在的各種國族認同論述，以及其間的異同。結果發現，即使在所謂典型的國族認同者當中，存在至少四個兩極論述（「傳統對立」、「台灣優先」、「事實現狀」、「生命共同體」），並非截然是「台灣民族主義」和「中國民族主義」之間的兩極對立。

國際統一書號 962-441-142-5，平裝本，三十二頁，十五港元。



## 社會研究入門

社會學系吳白波博士上月十三日主持「社會研究入門」學生講座，向約三百名中六學生講解撰寫研究報告須知。該系同日亦舉辦了通識教育科教師工作坊。



# 中大通訊 CUHK NEWSLETTER

網址 website <http://www.cuhk.edu.hk/puo/>

1. 本刊逢四日及十九日出版。
2. 來函或投稿請寄沙田香港中文大學秘書處出版事務處《中大通訊》編輯部（電話 2609 8584，圖文傳真 2603 6864，電郵 [pub2@uab.msmail.cuhk.edu.hk](mailto:pub2@uab.msmail.cuhk.edu.hk)）。
3. 投稿者須附真實姓名、地址及聯絡電話，文章則可用筆名發表。
4. 編輯有權刪改及決定是否刊登來稿，不欲稿件被刪者請預先聲明。
5. 本刊所載文章只反映作者之觀點和意見，並不代表校方或本刊立場。
6. 所有內容未經編者書面准許，不得轉載。
7. 本刊每期發行三千八百份，免費供校內教職員索閱，部分郵寄本地教育機構及與大學有關人士。私人索閱，請致函本刊查詢。

1. The Newsletter is published on the 4th and 19th of each month.
2. All contributions and suggestions should be sent to the Editor, CUHK Newsletter, Publication Office, University Secretariat, The Chinese University of Hong Kong (tel. 2609 8584; fax. 2603 6864; e-mail [pub2@uab.msmail.cuhk.edu.hk](mailto:pub2@uab.msmail.cuhk.edu.hk)).
3. Contributions should bear the writer's name and contact telephone number, and may be published under pseudonyms. No anonymous letters will be published.
4. The Editor reserves the right to reject contributions and to edit all articles without notice for reasons of clarity, length or grammar. Those who do not want to have their articles amended should indicate clearly in writing.
5. The views expressed in the CUHK Newsletter are those of the authors, and are not necessarily those of the University or the Editor.
6. No part of this newsletter may be reproduced without the written consent of the Editor.
7. This publication has a circulation of 3,800 and is primarily intended for staff members of CUHK. Copies are also sent to local educational institutions and individuals associated with the University. Those who wish to be included on the mailing list please contact the Newsletter direct.

截稿日期		
Deadlines for Contributions		
期數	出版日期	截稿日期
Issue no.	Issue date	Deadline for contributions
239	19.4.2004	1.4.2004
240	4.5.2004	20.4.2004
241	19.5.2004	5.5.2004
242	4.6.2004	19.5.2004
243	19.6.2004	4.6.2004

香港中文大學出版事務處出版

編輯：梁其汝 助理編輯：蔡世彬 李琪 陳偉珠 製作：梅潔媚

Published by the Publication Office, The Chinese University of Hong Kong

Editor: Amy K.Y. Leung Assistant Editors: Piera Chen, Lawrence Choi Graphic Designer: May Mui

印刷：鮑思高印刷有限公司  
Printing: Don Bosco Printing Co. Ltd.





# 抗癌藥物新發展

「香港癌症研究所第九屆科學會議——抗癌藥物新發展」上月十九日在醫學院深造中心舉行，集合世界各地的癌症專家討論治療癌症的最新發展。

癌症是香港頭號殺手，而肺癌、肝癌、鼻咽癌及胃癌在華南地區特別普遍。醫學院綜合癌症研究組是香港第一個，亦是唯一一個獲美國國立癌症研究所確認，為新藥進行臨床測試的中心，二零零二年起開展肺癌和胃癌的綜合研究。

綜合癌症研究組總監徐仲鏞教授(右)表示，該組建立了強大國際網絡，可以與亞洲、北美及歐洲的研究中心

作策略性合作，又可與藥廠組成協作夥伴，過去十年針對各類癌症進行了六十一個臨床測試，現正進行的有三十二個。其中的鼻咽癌研究更確立了以化療結合電療為晚期病例的標準治療法，又驗證了幾種化療新藥具有更強療效及較少副作用。在肝癌方面，研究組證明了系統化療能夠將大腫瘤縮小，以便切除。肺癌的重要研究項目包括針對晚期病人以新標靶療法為基礎的新註冊藥物。

腫瘤學系系主任兼香港癌症研究所署理所長陳德章教授(左)指出，抗癌藥物的發展有賴良好的臨床測試設計和病人的積極參與，而率先受惠者每每是參與研究的病人。

大學於一九九零年成立香港癌症研究所，專注癌症研究，一直深得各界人士廣泛支持；去年初更於四十周年校慶活動啟動禮舉辦慈善健步行，為香港癌症研究所籌募經費。善款支票致贈儀式於研討會開幕禮上舉行，由校董會主席鄭維健博士和金耀基校長主禮，醫學院院長鍾尚志教授代表香港癌症研究所接受。四十周年校慶統籌及工作委員會主席廖柏偉教授則頒發「籌款最高隊伍」獎項予恒生銀行，以及「參與人數最多隊伍」獎項予崇基學院。

## 中大抗癌新藥發展



徐仲鏞教授

# 中醫中藥研究與發展 第二次研討會

中醫中藥研究所於二月二十六日假香港科學園舉行第二次「卓越學科領域——中醫中藥研究與發展」研討會，由金耀基校長主禮，參與者包括四所合作院校逾百名教研人員及學生。

該項目由本校統籌，合作院校包括城市大學、理工大學及科技大學，於二零零一年獲大學教育資助委員會甄選為該年度三個卓越學科領域之一，獲撥款二千五百萬元鑽研乙型肝炎、婦女疾病、糖尿足潰爛、兒童哮喘及心臟血管保健。

經過兩年，第一階段的研究工作已接近完成，研究人員在會上檢討成果並探討未來的發展策略，而研究生亦以展板形式匯報研究所得。該項目的八位內地及美國專家顧問，在會上高度評價香港以科學及創新方法進行中醫藥研究。

香港科技園公司為會議贊助機構，並於會後安排眾人參觀科學園的設施。



# 培育比利時年輕企業家

工商管理學院獲選為「商業在亞洲」的合作院校，向新進行政人員灌輸亞洲商業知識，並安排他們實習。「商業在亞洲」計劃是由比利時政府的博杜安國王基金會贊助，旨在培育有潛質的年輕行政人員，讓他們在亞洲的商學院就讀一個學期並實習九個月。此計劃已實行二十多年，香港於二零零二年才加入。

比利時政府選派的三名年輕行政人員，已完成本校工商管理碩士課程的課業，今年開始實習。其中一位學生 Frederik Vanden Bulcke 更即時應用所學，在香港成立了歐洲電訊公司 TOPCOM 的亞太區總部。TOPCOM 的總部設於比利時，去年營業額達六千萬歐羅，今年預期營業額為七千五百萬歐羅。

Frederik Vanden Bulcke 說：「對從未在亞洲經商的人來說，能夠在中文大學學習，尤其可貴。我從中認識到香港和大中華地區的商業知識、文化和網絡。」

另外兩名「商業在亞洲」學員分別在 Domo International 和安泰人壽的上海分公司實習。



中大的訓練課程促使頂尖歐洲電訊公司 TOPCOM 在香港開設地區總部。圖為 TOPCOM 的行政總裁 Stan Lowette (右)、比利時駐港總領事 Patrick Nijs (中) 及達通通訊有限公司經理 Frederik Vanden Bulcke (左) 在開幕禮上合照。

# 中藥預防心血管病

中醫中藥研究所上月五日與綠養坊保健專方召開新聞發布會，公布合作研製的丹參及葛根複方補充劑，可預防心血管病，是中藥預防

梁秉中教授(左)與綠養坊董事彭婉明主持祝酒儀式



香港中文大學中醫中藥研究所及綠養坊合作研製丹參葛根複方對預防心血管病之發展

心血管病的突破。

據傳統中醫學藥理分析，丹參可增加冠狀動脈流量、降低冠狀動脈阻力、降低血壓及改善微循環；而葛根則有助心臟及腦部血管擴張、降低冠狀動脈阻力及抗心律不正等。

研究由中醫中藥研究所進行，主要針對丹參及葛根配伍於減少血管內壁增厚、抗溶血、擴張心血管及保護心臟等功用。動物測試更獲得澳洲悉尼醫學界參與，是首個以中藥複方預防心血管病的跨地域研究。而臨床研究顯示，服用該複方不會引起不良的副作用。

中醫中藥研究所管理委員會主席梁秉中教授表示，首階段的研究結果令人鼓舞。在商業機構的支持下，將該複方研製成預防補充劑「綠養坊草本精研養心專方」，供市民作日常預防保健之用。

# 多雲多雨地區遙感應用協調會議

中國遙感應用協會秘書處和本校地球信息科學聯合實驗室合作開展的多雲多雨地區遙感應用與遙感人才培養計劃(簡稱「多多合作」)，於二月二十八及二十九日在北京召開首次協調小組會議，國防科工委、國土資源部、國家減災委、農業部、國家海洋局、中國科學院、香港中文大學、石油天然氣集團公司，以及廣東、廣西、湖南、江西、江蘇、山東、遼寧等省(區)的有關單位代表出席。

中國遙感應用協會理事長莊逢甘院士鼓勵與會專家努力；聯合實驗室主任林瑋教授則介紹了開展多雲多雨地區遙感的意義與熱點問題，並向大會提交初步的合作設想。

「多多合作」確立了多雲多雨地區遙感應用的新課題，因應中國和東南亞人口高度密集、快速城市化、自然災害頻繁和多雲多雨的特點，開展遙感應用研究，對地區發展以至遙感技術的應用與發展有重要意義。會上決定首先推動十個研究專案：(一)珠江三角洲河口地區水環境遙感定量研究；(二)湖南洞庭湖洪澇災害監測；(三)長江流域典型地區環境災害監測；(四)海洋油氣資源探測和海洋內



中國科學院院士、中國航天科技集團科學技術委員會主任莊逢甘(中)出席協調小組會議，右為林瑋教授。

波對海洋石油平台危害監測；(五)海洋與海岸帶資源、環境監測技術；(六)國土資源調查與土地管理的動態監測；(七)地質災害監測、預警與預報研究；(八)江西省放射性物質、礦山環境監測；(九)廣西自治區重點城市地質災害監測；(十)江蘇省水稻長勢監測。

此外，協調小組還將推動在香港和廣東建設培訓基地，開設相關遙感培訓課程，以及舉辦多雲多雨地區遙感國際研討會。



## 二零零四年全球大學校長論壇 二十一世紀的大學



「誘因與大學：衡量表現所帶來的影響」。

論壇共分七節，各課題都是全球大學關注的重點，包括「資訊科技新發展如何影響二十一世紀的教學和研究」，「科技轉移的啟示：研究型大學的經驗」，「全球性競爭與國際合作對研究型大學的影響」，「研究型大學應如何改進？朝甚麼方向改進？」，「研究型大學要不要講授道德和價值觀」，「博雅教育與專業教育在研究型大學裡的互動：二十一世紀新範例」和

「高等教育的未來」；超過二十位校長在會上作主題發言。

論壇期間，中文大學與英國格拉斯哥大學簽署了備忘錄，促進兩校在多方面的合作。中大亦加強與加拿大滑鐵盧大學的合作關係，延伸至工程學院。

四年前，四十七所國際一流學府的校長聚首中大校園，參加由中國大學校長聯誼會主辦，本校籌辦的「大學校長論壇」，探討全球高等教育發展的趨勢，規模之盛，為香港首見。中大今年再度舉辦此論壇，提供難得的機會，讓這些世界頂尖學府的校長交流經驗。

大學上月二十九至三十日舉辦二零零四年全球大學校長論壇，作為四十周年校慶的重點活動，四十三位來自澳洲、加拿大、英國、美國及兩岸三地的大學校長在會上探討二十一世紀的大學面對的問題。論壇由大學教育資助委員會、裘槎基金會及王寬誠教育基金贊助。

開幕典禮於三月二十九日早上於賽馬會沙田會所舉行，主禮嘉賓為教資會主席林李翹如博士、中大校董會主席鄭維健博士和金耀基校長。

典禮後之特別講座由博文講座教授、諾貝爾經濟學獎得獎人莫里斯爵士主持，題目為

## 醫學院公布發展大計

醫學院院長鍾尚志教授與一眾副院長及金耀基校長上月八日在該院深造中心公布學院的重要發展計劃，包括新臨床醫學大樓、可作動物研究的P3實驗室、防疫研究中心及微創外科手術中心等。簡介如下：

- **新臨床醫學大樓**  
新大樓位於臨床醫學大樓側，樓高十一層，總面積一萬三千平方米，提供先進的科研設施（包括可作動物研究的P3實驗室及利希慎綜合科研實驗室）、演講廳、會議室、研討室、學生設施及辦公室，將於二零零六年第三季落成。
- **P3實驗室**  
位於香港生物科技研究院旁的P3實驗室，將於本年七月啟用。位於新臨床醫學大樓頂樓，可作動物研究的P3實驗室，於二零零六年底投入服務後，醫學院的科研設施將更加完善。
- **防疫研究中心**  
防疫研究中心基地將設於臨床醫學大樓十一

樓，裝修工程可望於今年底完成。中心得到香港特區政府及社會人士慷慨支持，致力提升防疫研究及加強人才培訓，目前積極在全球招聘病毒學、傳染病流行病學及傳染病學的專家及醫生。

- **微創外科手術中心**  
微創外科手術無論在重要性、普及性、複雜性方面都不斷提高。醫學院已得到可觀的捐款成立微創外科手術中心，加強該院在區內的領導地位，發展更多嶄新的微創外科手術。
- **中央科學實驗室大樓**  
大樓位於科學館側，總面積一萬三千五百平方米，預計於明年第四季落成。大樓設有七十多間處理高危科研的實驗室，為理學院及醫學院提供更理想的科研設施。

醫學院相信透過各項重要科研計劃及基建項目，將進一步提升人才培訓、醫學研究和醫療水平，造福社會。

## 聯合翻譯學生當選羅德學人



聯合書院翻譯系應屆畢業生馮思宇小姐獲選為二零零四年度香港區羅德學人，將於今年十月負笈英國牛津大學攻讀哲學、政治及經濟。

馮思宇副修英文，將於今年六月畢業。她除成績名列前茅外，又積極參與課外活動和義務工作。

羅德獎學金由施素·羅德爵士於一九零二年設立，最初是獎勵來自英聯邦、美國和德國的優秀學生，供他們到牛津大學深造。一九八五年起增設香港區名額，每年一個，屢為中大學生所奪得。過去九年之中，共有六名中大生獲選為羅德學人。

## SARS 隱形病人少之又少

醫學院防疫研究中心的調查研究顯示，只有極少數香港市民是SARS「隱形病人」——即曾受病毒感染，但沒有病徵者。

該中心去年九至十月開展「全港誓師·抗炎七cc」研究，是首項探討SARS在香港爆發期間，曾受感染卻沒有病徵的病人的研究，以了解全港人口有SARS冠狀病毒抗體的百分比，以及導致感染的危險因素。

中心主任沈祖堯教授聯同內科及藥物治療學系陳家亮教授和微生物學系陳基湘教授，於三月十五日在醫學院深造中心公布研究結果。約一萬二千名市民參加研究，抽取血液樣本作冠狀病毒抗體的初步測試。在五十三個呈陽性反應的樣本當中，七個最終確定有SARS冠狀病毒抗體，其中只有一個是來自「隱形病人」。由此推算，全港只有0.009%的人口（即六百三十人）是SARS「隱形病人」。

研究人員指出，「隱形病人」只屬極少數，大部分香港市民並沒有接觸SARS病毒或受到感染。這研究確定了香港社區並沒有主要的SARS冠狀病毒人體儲源。



## 張妙清教授榮獲 傑出國際領袖獎

心理學講座教授張妙清榮獲首屆明尼蘇達大學傑出國際領袖獎，評審讚揚張教授在心理學及性別研究等方面的成就輝煌。

張教授對當代中國心理學有傑出貢獻，九十年代初即制定了《中國人個性測量表》，該本土化量表因受亞洲各地廣泛採用而改稱《跨文化個性測量表》。張教授亦致力推動香港的性別研究及平等觀念，除曾出任港府創立的平等機會委員會首任主席外，並於中大成立了性別研究中心，在反歧視方面貢獻良多。

